



Hemmingford

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

Les règlements suivants sont de concordance avec la MRC

Des Jardins-de-Napierville URB-205-15-2023 entré en vigueur le 7 mars 2024

AVIS DE MODIFICATION DES RÈGLEMENTS DE ZONAGE NO.309-17, 308-7, 311-3 ET 312-2

Aux personnes intéressées par les règlements d'urbanisme et ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum pour l'approbation des règlements.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- Lors d'une séance régulière tenue le 9 septembre 2024, suite à la consultation publique, le conseil a adopté les seconds projets des règlements de concordance de la MRC des Jardins-de-Napierville URB-205-15-2023 suivant :

Règlements : no.309-17, 308-7, 311-3 et 312-2 : mise à jour concernant les réserves résidentielles

Objet du règlement :

L'objet de ces règlements est une modification visant le schéma d'aménagement de la MRC des Jardins-de-Napierville. Les municipalités doivent adopter ces règlements en concordance avec le règlement URB-205-15-2023.


Toute les zones sont concernées sur le territoire du Canton de Hemmingford et les résidents peuvent voter.

Demande d'un scrutin référendaire

Une demande de scrutin référendaire vise à ce que la disposition identifiée soit soumise à l'approbation des personnes habiles à voter des secteurs de zone concernés.

Validité d'une demande

Pour être valide, une demande doit:

1. indiquer clairement l'article qui en fait l'objet;
2. indiquer le secteur de zone d'où provient la demande;
3.  **être reçue au bureau de la municipalité au plus tard le mercredi, 23 septembre 2024 :**
4. être obligatoirement signée par au moins 12 personnes intéressées des zones d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans le secteur de zone n'excède pas 21.

Toute personne intéressée peut formuler elle-même sa demande ou utiliser un modèle préparé à cette fin et disponible à la municipalité.



Hemmingford

Personnes intéressées

Une personne intéressée est une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné si, au 9 septembre 2024, elle remplit les conditions suivantes :

1. Conditions particulières aux personnes physiques :

- a) Être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle;
Et
- b) Être domiciliée dans un secteur de zone concerné par ce règlement et être domiciliée au Québec depuis au moins 6 mois;
Ou
- b) Être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans un secteur de zone concerné par ce règlement depuis au moins 12 mois.

Condition supplémentaire particulière *aux copropriétaires indivis d'un immeuble ou aux cooccupants d'un établissement d'entreprise* :

- a) Être désigné à cette fin au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou des cooccupants habiles à voter.

Inscription unique

Toute personne habile à voter a le droit d'être inscrite sur la liste référendaire mais à un seul titre selon l'ordre de priorité suivant : 1) personne domiciliée 2) propriétaire unique d'un immeuble; 3) occupant unique d'un établissement d'entreprise; 4) copropriétaire indivis d'un immeuble ou 5) cooccupant d'un établissement d'entreprise.

Dans ce contexte, les copropriétaires ou cooccupants désignent parmi eux, le cas échéant, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre.

Condition particulière aux personnes morales:

La personne morale désigne, par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 9 septembre 2024 et au moment d'exercer ce droit, est majeure, de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle.

Le représentant d'une personne morale peut être désigné par une ou plusieurs autres personnes morales en plus d'être n'inscrit comme personne physique.

Absence de demandes

Tous les articles du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être inclus dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

Consultation du projet

Ce projet de règlement est disponible au bureau de la municipalité, situé au 505, rue Frontière, Hemmingford (**heures de bureau lundi, mercredi, 9 h – midi, 13h-16h**),
jusqu'au 23 septembre 2024

Directrice générale greffière-trésorière *Donné à Hemmingford ce 10 septembre 2024*



Hemmingford

PUBLIC NOTICE

REQUEST TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

The following by-laws are in concordance with the MRC
Des Jardins-de-Napierville URB-205-15-2023 effective March 7, 2024

NOTICE OF AMENDMENT TO ZONING BY-LAWS NO.309-17, 308-7, 311-3 AND 312-2

To those concerned with the urbanism by-laws and who are eligible to sign a request for approval of by-laws by referendum.

PUBLIC NOTICE is given of the following:

- At a regular meeting held on September 9, 2024, following public consultation, the Board adopted the following second draft concordance by-laws of the MRC des-Jardins-de-Napierville URB-205-15-2023:
Bylaws: no.309-17, 308-7, 311-3 and 312-2: updating of residential reserves

Aim of the by-law

The purpose of these by-laws is to amend the "schéma d'aménagement" of the MRC des Jardins-de-Napierville. Municipalities must adopt these by-laws in concordance with by-law URB-205-15-2023.

All zones in the Township of Hemmingford are affected, and residents are eligible to vote.

Request for a referendum vote

A request for a referendum vote aims at having the identified provision of the by-law subject to approval by qualified voters in the sectors of the zones concerned.

Validity of a request

To be valid, a request must meet the following conditions:

1. must clearly specify the article involved;
2. must indicate the sector of the zone from which the request is made;
3. ➤ **must be received at the municipal office no later than Wednesday, September 23rd;**
4. be signed by at least 12 concerned persons from the zone or sector from which it originates and in which there are more than 21 interested persons, or, in other cases where the number of concerned persons in the sector of zone does not exceed 21, by a majority of the concerned persons.

Persons concerned may themselves formulate a request or use the model (available at the municipal office) provided by the municipality for this purpose.

Concerned persons

A person concerned is anyone who is eligible to vote and who meets the following conditions :



Hemmingford

Conditions concerning physical persons:

- a) must be of full age and a Canadian citizen and not be under curatorship;
- And**
- c) Be domiciled in the sector of zone concerned by the by-law and be domiciled in Québec for at least 6 months;
- Or**
- c) be the owner of an immovable or occupant of a place of business located in the sector of the zone concerned by the by-law for at least 12 months.

Additional condition that applies *to undivided co-owners of an immovable or co-occupants of a place of business:*

- a) Must be designated for this purpose by a power of attorney signed by a majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters.

Single entry

Any qualified voter has the right to be entered on the referendum list but only in one capacity according to the following order of priority: 1) as a domiciled person; 2) as sole owner of an immovable; 3) as sole occupant of a place of business; 4) as undivided co-owner of an immovable or 5) as co-occupant of a place of business.

In this case, co-owners and co-occupants must name someone among them, if need be, a person who is not already eligible to be entered on the list in another capacity.

Specific conditions for **corporations or legal entities/persons:**

- a) A legal person must name someone from among its members, administrators and employees by resolution, and at the moment of exercising this right, is of full age, a Canadian citizen and is not under curatorship.

The representative of a legal person may be designated by one or more other legal persons in addition to being entered on the list as a physical person.

Absence of requests

All the articles of a second draft by-law for which no valid request has been received may be included in a by-law that does not require approval by qualified voters.

Consultation of the draft by-law

The draft by-law is available at the municipal office at 505 Frontière Street, Hemmingford, during regular office hours (**Monday, and Wednesday 9 a.m. to noon and 1 to 4 p.m.**).

GIVEN in Hemmingford September 10th 2024
Sylvie Dubuc
Directrice générale et greffière-trésorière

NB The French version remains the official text and prevails in the case of a discrepancy.